

## 作者簡介

梁姿茵，國立高雄師範大學國文系博士，現為兼任助理教授，任教於高師大、高應大、海科大等校，曾開設大學國文、應用文與習作、應用修辭學等課程。研究領域為古典詩詞、文學批評。曾參與高師大《古典文學精選》一書之編撰。近年擔任教育部 104 年度「『精進閱讀書寫，深化生命教養』——高應科大『大一國文』課程推動與革新計畫」之執行教師。

## 提 要

本研究旨在探討日本五山文學《濟北集》對中國詩文的接受。因此，中日交流傳播影響與虎關師鍊對中國詩文接受與解讀之情形為本研究之目的。

本研究以比較文學、接受美學以及誤讀理論為研究方法，探究虎關因國情、語言、文化思想等差異，在接受中國詩文之後，因為「誤讀」而「再現」與中國詩文相類或獨特之詩文觀。是故，根據研究目的與方法，本研究之結果分為六章，內容摘錄如下：

第一章「緒論」，敘明問題意識、目的、範疇、方法與限制，兼及近人研究成果述評。

第二章「虎關師鍊詩學形成背景」，則從中日文化交流傳播對日本漢文學發展之承與變為開展，進而探討虎關學習中國文學乃源自於家學背景，爾後則受元僧一山一寧與宋代詩文觀之啟發與影響。

第三章「論虎關師鍊《濟北集》之詩文主張」，則見虎關認為詩文內容必須「適理」，詞義必須「嚴密」、「風雅」，真正好的詩文應「雅俗共賞」，同時強調「才力」之重要。

第四章「虎關師鍊詩學與中國詩話（一）：論詩及辭」，本章及第五章都聚焦於〈濟北詩話〉，以此探討虎關與中國詩評者對於詩歌章法形式與品評意趣之異同。

第五章「虎關師鍊詩學與中國詩話（二）：論詩及事」，乃自中國詩人、評歌之軼事為要，析論虎關與中國詩評者對孔子、陶淵明、唐玄宗等人所提出批評之比較。

第六章「結論」，綜合前述內容歸納為三大要點：首先為中日交流傳播促進五山文學盛行，其次為虎關師鍊《濟北集》詩文主張之要略，最後則為《濟北集》對中國詩文接受之比較與展望。

總之，《濟北集》與〈濟北詩話〉，在中日詩文對話中，使五山文學不再為文學界之孤兒，其相關論題與研究相繼受到關注，五山文學乃至江戶時期之詩話，值得後學進一步研究，期能將中日詩文之觀點，產生更多元之激盪與視野交融之契機。



# 目次

上 冊	
第一章 緒 論	1
第一節 問題意識	5
一、「五山文學」歷史發展及界說	6
二、虎關師鍊之生平、論著及其在五山文學的關鍵地位	7
三、〈濟北詩話〉內容對中國詩人與詩作之概述	19
第二節 研究範疇、方法與限制	22
一、研究範疇：版本與義界	22
二、研究方法	39
三、研究限制	51
第三節 近人研究成果述評	52
一、綜合評論	56
二、研究問題與目的	77
第二章 虎關師鍊詩學形成背景	79
第一節 外緣因素	79
一、中日文化交流傳播	79
二、日本漢文學對中國文學的承與變	97
第二節 內緣因素	107
一、虎關家學影響	107
二、虎關師承一山一寧之影響	109
三、虎關接受宋代詩學觀之影響	113
第三章 論虎關師鍊《濟北集》之詩文主張	121
第一節 詩文貴性情之誠，適理而已	121
一、詩文應合醇全之意	122
二、詩文以「適理」為準則	137
第二節 詩文求風雅之正，詞嚴義密	148
一、修身治世的儒教本質	148
二、浮矯之言不足取	152
第三節 詩文應雅俗共賞，才力論高低	159

一、陽春白雪、下里巴人有間者	159
二、詩之由俗返雅，才力也	169
第四章 虎關師鍊詩學與中國詩話（一）：	
論詩及辭	175
第一節 章法形式：用古人意不用其句； 用古人句不用其意	177
一、奪胎與剽竊	177
二、反其意而用	185
第二節 品評：詩之品藻甚難	189
一、夸而有節，飾而不誣	189
二、盡美盡善：形似句好，實事句卑	210
<b>下 冊</b>	
第五章 虎關師鍊詩學與中國詩話（二）：	
論詩及事	251
第一節 孔子為《詩》之刪手而為「詩人」說	251
一、孔子「刪詩說」之辨	252
二、孔子是否為「詩人」	260
第二節 陶淵明「非全才」說	264
一、平安、五山文學對陶淵明的接受	265
二、虎關以陶淵明為「傲吏」，而「非大賢」 之辨	270
三、陶淵明詩「非盡美」之辨	287
四、詩如其人	300
五、「陶淵明『非全才』說」之綜合辨析	306
第三節 唐玄宗「薄文才、厚戲樂」說	309
一、薛令之	310
二、孟浩然	318
三、李白	324
四、小結	332
第四節 以唐宋邊功之弊，反思日本禪門邊號 之弊	333

一、唐宋立邊功之事	334
二、禪門立邊號之事	349
三、中日邊功、禪門類比之用意	351
第六章 結 論	357
一、中日交流傳播促進五山文學盛行	357
二、虎關師鍊《濟北集》詩文主張之要略	360
三、《濟北集》對中國詩文接受之比較與 展望	361
徵引文獻	375
附 錄	399
附錄一：虎關師鍊年譜及作品繫年	401
附錄二：〈虎關和尚行狀〉	409
附錄三：《濟北集》封面、目錄、體例範本	413
附錄四：《元亨釋書》體例範本	417
附錄五：《聚分韻略》體例範本	419
附錄六：〈濟北詩話〉全文	421
附錄七：五山時期（鎌倉、室町時期）中日 歷史紀年對照表	433
附錄八：美國紐約「大都會博物館」館藏虎關 之墨跡	451
附錄九：《蒙古襲來繪詞》	455

## 表目次

表 1-1-1：日本漢文學發展一覽表	2
表 1-1-2：虎關〈濟北詩話〉中提及之詩人	19
表 1-1-3：虎關〈濟北詩話〉中提及詩人之 次數	19
表 1-1-4：虎關〈濟北詩話〉中引用之書籍	21
表 1-2-1：慶應義塾大學圖書館藏「中野是誰」 刊本與上村觀光《五山文學全集》 版本之參照表	28
表 1-3-1：五山文學總論一覽表	68

表 1-3-2：《濟北集》、《濟北詩話》期刊文獻 一覽表 .....	75
表 2-1-1：日本漢詩文對中國詩文借鑒對象 一覽表 .....	102

## 圖目次

圖 1-1-1：《江談抄》卷 4-6 之題名 .....	15
圖 1-1-2：《江談抄》卷 1-3 之題名 .....	16
圖 1-2-1：日本國文學研究資料館調查卡 (2009 年) .....	23
圖 1-2-2：《濟北集》京都「中野是誰」刊本 .....	24
圖 1-2-3：一山一寧為《聚分韻略》作跋之 書影(刊本) .....	33
圖 1-2-4：一山一寧為《聚分韻略》作跋之 書影(寫本) .....	33
圖 1-2-5：《元亨釋書》的「師鍊」之引證 .....	34
圖 1-2-6：《正修論》的「師鍊」之引證 .....	34
圖 1-2-7：中日比較文學關係圖 .....	41
圖 1-2-8：「接受美學」之「文本」與「讀者」 之關係圖 .....	43
圖 1-2-9：「中國詩文」(文本)與「虎關」(讀 者)之關係圖 .....	44
圖 1-2-10：布魯姆闡釋六種「修正比」(ratio) 之誤讀策略圖 .....	49
圖 1-2-11：虎關通過六種「修正比」(ratio) 之誤讀策略圖 .....	50
圖 2-1-1：中日僧侶往來圖 .....	81
圖 2-1-2：日本南北朝時代簡圖 .....	92
圖 3-3-1：圖解「曲高和寡」 .....	161